

XOMAX

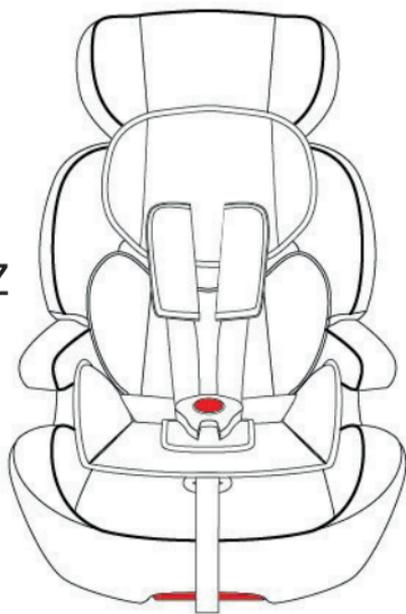
XL-518

Handbuch

ISOFIX Kindersitz mit Top Tether

Gruppen I, II und III.

Für Kinder von 9 - 36 Kg geeignet



⚠ ACHTUNG

Lesen Sie bitte alle Anweisungen vor der Verwendung des Auto-Kindersitzes und halten Sie diese immer ein, damit die Sicherheit Ihres Kindes nicht gefährdet wird. Ihr XOMAX Kundendienst oder Ihr Fachhändler ist bei Fragen zum Kindersitz gerne für Sie da.

Wichtige Hinweise

- » Eine bestmögliche Installation ist gewährleistet, wenn der Fahrzeughersteller in den Fahrzeugdokumenten angegeben hat, dass das Fahrzeug mit „Universal“ oder „ISOFIX“ Kindersitzen verwendbar ist.
- » Achtung:
Eine vorschriftsgemäße Befestigung des Kindersitzes ist unumgänglich, ansonsten besteht Lebensgefahr.
- » Bitte beachten Sie auch die Sicherheitshinweise zur Verwendung von Kinder-rückhaltesystemen in der Betriebsanleitung Ihres Fahrzeuges.
- » Wenn andere Personen den Kindersitz in Gebrauch nehmen, sollten Sie sicherstellen, dass sie mit der Verwendung und den Sicherheitshinweisen ebenfalls vertraut sind.
- » Bewahren Sie dieses Handbuch stets in Nähe des Kindersitzes auf.
- » Entfernen Sie grundsätzlich keine Etiketten vom Kindersitz, diese enthalten wichtige Hinweise.
- » Das Produkt darf nicht manipuliert oder verändert werden. Ansonsten ist die Sicherheit Ihres Kindes in Gefahr und das Produkt verliert seine Zulassung.
- » Der Kindersitz ist für zwei unterschiedliche Befestigungsmethoden nach der R44.04 Regelung zugelassen:

1. UNIVERSAL ISOFIX FÜR GRUPPE I (9-18KG)

- » Dies ist ein „ISOFIX“ Kindersitz für die Gruppe I (9-18Kg) mit ECE R44.04 Zulassung.
- » Das Produkt ist für den Gebrauch in Fahrzeugen mit einem ISOFIX-Befestigungssystem zugelassen.
- » Der Kindersitz ist für die ISOFIX Gewichtsklasse „Gruppe I (9-18kg)“ und die ISOFIX Größenklasse „A“ vorgesehen.
- » Bitte sehen Sie in der Betriebsanleitung Ihres Fahrzeuges nach, ob Ihr Fahrzeug über das ISOFIX System verfügt.

2. UNIVERSAL FÜR GRUPPEN II, III (15-36KG)

- » Dies ist ein „Universal“ Kindersitz für die Gruppen II und III (15-36Kg).
- » Das Produkt ist nach ECE R44.04 Standard für den Gebrauch in den meisten Fahrzeugen zugelassen.
- » Achtung: Das Fahrzeug muss über einen 3-Punkt-Gurt mit einer ECE R16 (oder eine gleichwertige) Zulassung verfügen.
- » Bitte sehen Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeuges nach, ob in Ihrem Fahrzeug die Befestigung eines „Universal“-Kindersitzes vorgesehen ist.

WICHTIG

Wichtige Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie alle Hinweise dieses Handbuches und die Hinweise im Handbuch des Fahrzeuges bezüglich der Installation von Kinderrückhaltesystemen sorgfältig durch.

Installieren Sie den Kindersitz nur wie in den Hinweisen angeben und beachten Sie bei der Konfiguration des Kindersitzes grundsätzlich dieses Handbuch.

Eine falsche Verwendung oder eine falsche Installation kann die Sicherheit Ihres Kindes gefährden.

! Warnung: Bei Verwendung des Kindersitzes auf dem Beifahrersitz muss der Beifahrerairbag **unbedingt** ausgeschaltet werden.

- ! Warnung: Der Kindersitz darf niemals mit 2-Punkt-Gurten befestigt werden.
- ! Warnung: Installieren Sie den Kindersitz niemals auf Fahrzeugsitze, die nach hinten oder seitlich gerichtet sind.
- ! Warnung: Bevor Sie den Kindersitz installieren, stellen Sie sicher, dass die Fahrzeugsitzlehne aufrecht eingerastet ist.
- ! Warnung: Verwenden Sie den Kindersitz nicht, wenn Teile beschädigt sind, fehlen oder unvollständig sind.
- ! Warnung: Verwenden Sie den Kindersitz nicht mit defekten oder beschädigten Fahrzeuggurten.
- ! Warnung: Versuchen Sie die Installation des Kindersitzes in der Nähe von Seitenairbags zu vermeiden.

Sollte es keine andere Möglichkeit geben, achten Sie darauf, dass sich der Kopf des Kindes z.B. durch Herauslehnen nicht in der Nähe der Seitenairbags befindet.

! Dieser Kindersitz muss mit einem Gurt-System passend für Kinder von 15 kg bis 36 kg (ca. 4 bis 12 Jahre) verwendet werden

! Stellen Sie vor jeder Fahrt sicher, dass der Kindersitz fest installiert ist, nichts wackelt und keine Teile durch die Tür oder andere Sitze eingeklemmt sind.

! Schnallen Sie das Kind immer an, wenn es im Kindersitz sitzt. Auch wenn das Fahrzeug nicht bewegt wird, sollten Sie das Kind anschnallen, um Stürze zu vermeiden.

! Die Gurte dürfen nicht

verdreht sein. Das kann zu gefährlichen Funktionseinschränkungen führen.

! Der Kindersitz ist kein Spielzeug, bitte passen Sie auf, dass das Kind damit nicht spielt und Gurte nicht durch das Kind beschädigt werden.

! Achten Sie außerdem darauf, dass das Kind nicht am Gurtschloß spielt, denn er ist nicht Manipulationssicher.

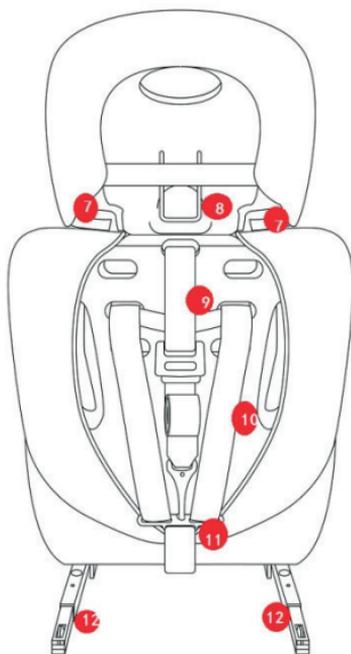
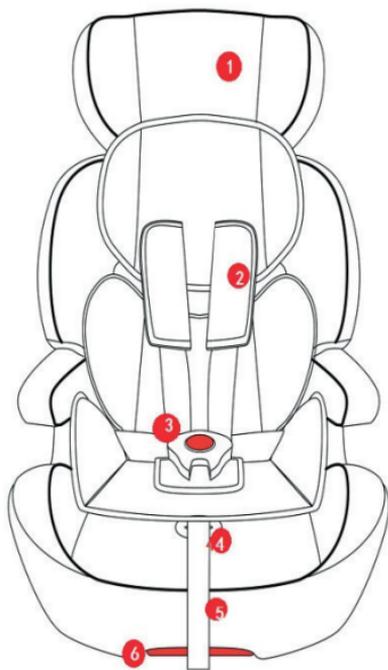
! Der Bezug ist ein Bestandteil Sicherheitssystem. Der Kindersitz darf nur mit dem Originalbezug und auf keinem Fall ohne Bezug verwendet werden.

! Der Kindersitz darf nur als Kinderrückhaltesystem im Fahrzeug verwendet werden. Er ist nicht für den Einsatz als Sitzgelegenheit außerhalb des Fahrzeuges geeignet.

- ! Lassen Sie das Kind an warmen Tagen nicht im Auto sitzen, wenn das Auto im direkten Sonnenlicht steht.
- ! Lassen Sie Ihr Kind grundsätzlich nicht unbeaufsichtigt im Auto sitzen.
- ! Aktivieren Sie die Kindersicherung, falls verfügbar.
- ! Der Beckengurt muss korrekt nach unten gezogen sein, um einen sicheren Halt zu gewähren.
- ! Vermeiden Sie dicke Winterkleidung. Das könnte dazu führen, dass der Sicherheitsgurt zu locker fixiert wird und das Kind könnte bei einem Unfall aus dem Sitz rutschen. Um das Kind warm zu halten, kann man es nach dem anschnallen mit einer Decke über den Gurten zudecken.
- ! Legen Sie nichts unter den Kindersitz (keine Decken, Kissen oder Handtücher).
- ! Achten Sie darauf, dass keine ungesicherten Teile auf den Sitzen oder im Fußraum rumliegen. Bei einem Unfall droht ernste Verletzungsgefahr.
- ! Personen mit mehr Körpergewicht sollten weiter vorne sitzen als jene, die weniger wiegen. Stellen Sie sicher, dass alle Insassen während der Fahrt angeschnallt sind. Bei einem Unfall könnten unangeschnallte Personen ein erhebliches Verletzungsrisiko für das Kind darstellen.
- ! Der Kindersitz darf direkter Sonneneinstrahlung nicht ausgesetzt werden. Die Kunststoff- und Metallteile können sehr heiß werden. Außerdem kann die Farbe

- der Bezüge dadurch ausbleichen. Bedecken Sie daher den Kindersitz am besten mit einer Decke, wenn Sie das Auto verlassen.
- ! Bei einem Unfall könnten am Kindersitz Beschädigungen auftreten, die nicht zwangsläufig sichtbar sind. Bitte lassen Sie nach jedem Unfall den Kindersitz fachmännisch überprüfen und ersetzen Sie ihn gegebenenfalls.
 - ! Es ist nicht anzuraten, ein Kindersitz gebraucht zu kaufen, denn auch unsichtbare Schäden könnten ein erhebliches Sicherheitsrisiko darstellen.
 - ! Ersetzen Sie den Kindersitz, wenn er defekt, beschädigt, abgenutzt ist oder wenn Teile fehlen.
 - ! Verändern Sie nichts am Kindersitz.
 - ! Kontrollieren Sie regelmäßig, ob die Einstellungen des Kindersitzes Ihrem immer wachsenden Kind noch passen, und stellen Sie regelmäßig nach.

Überblick



1. Kopflehne
2. Gurtpolster
3. Gurtschloss
4. Gurt-Einstellknopf
5. Einstellgurt
6. ISOFIX Einstellhebel
7. Gurtdurchführungen
8. Kopfstützen-Einstellknopf
9. Top Tether Haken
10. Gurt
11. Gurtverbindung
12. ISOFIX Schienen

Positionierung

- » Der Kindersitz darf ausschließlich auf nach vorne gerichtete Fahrzeugsitze ohne aktiviertem Airbag installiert werden.
- » **Warnung:** Verwenden Sie den Sitz niemals bei aktiven Airbag.
- » Beachten Sie die korrekte Installationsmethode für die Gewichtsklasse Ihres Kindes.

GRUPPE I (9-18KG)

- » Für Gruppe I (9-18Kg) muss der Kindersitz mit Hilfe der ISOFIX-Verankerung und der Top Tether Verankerung installiert werden.
 - » Im Gruppe I Modus darf der Kindersitz nicht ohne Top Tether Verankerung verwendet werden.
1. Die zwei ISOFIX Anker finden Sie im Normalfall zwischen der Rückenlehne und dem Sitzpolster. Wenn Sie unsicher sind, sehen Sie im Handbuch des Fahrzeuges nach.



2. Die Top Tether Anker finden Sie entweder oben in der Nähe der Hutablage (Typ1), auf dem Fahrzeugboden hinter dem Sitz (Typ2) oder direkt auf der Rückseite der Rückenlehne (Typ 3).



Type 1

Type 2

Type 3

- ! Warnung: Der Kindersitz darf niemals mit 2-Punkt-Gurten befestigt werden.



GRUPPEN II, III (15-36KG)

- » Für die Gruppen II und III wird der Kindersitz mit Hilfe der 3-Punkt-Gurte des Fahrzeuges installiert.
- ! Im Modus für die Gruppen II und III darf die Top Tether Verankerung nicht verwendet werden.

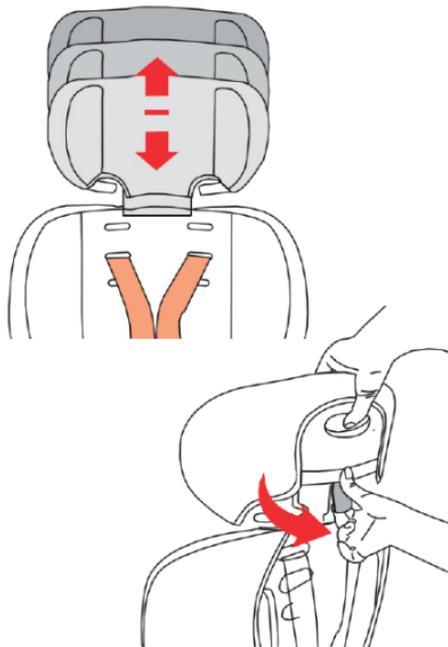


Kopfstützenhöhe einstellen

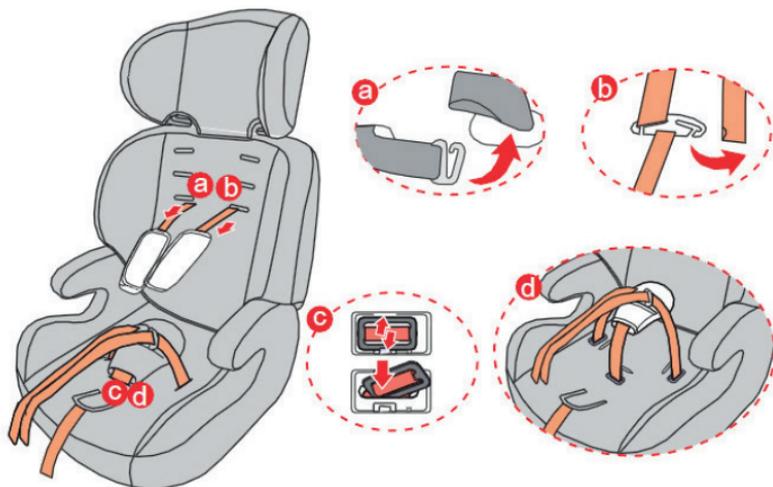
- » Denken Sie daran, die Kopfstützenhöhe und die Gurthöhe der Größe Ihres Kindes anzupassen.

Die Höhe der Kopfstütze kann durch Herausziehen des Einstellknopfes und gleichzeitigem nach oben oder nach unten Schieben der Kopfstütze angepasst werden.

Bitte stellen Sie danach sicher, dass die Kopfstütze wieder richtig eingerastet ist.

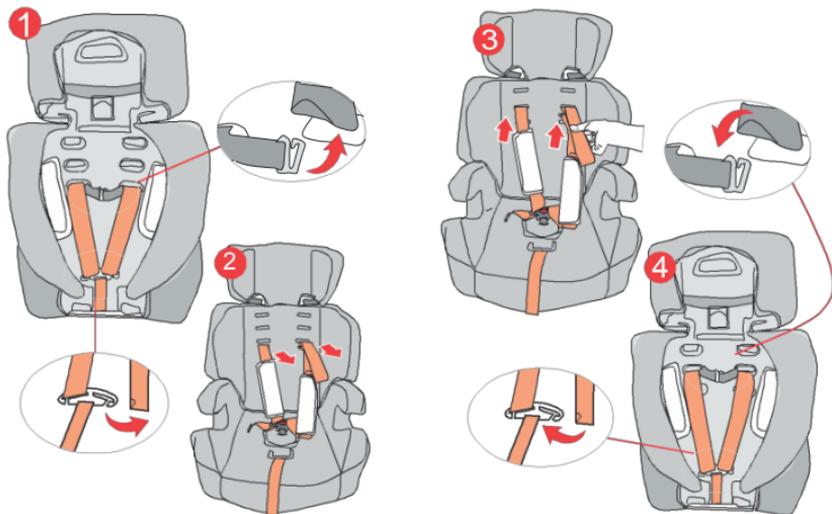


Gurt entfernen

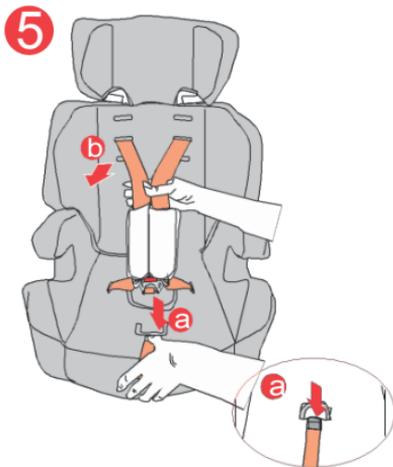


1. Entfernen Sie die mit Klettverschluss befestigten Gurtpolster.
2. Auf der Rückseite unten finden Sie die Gurt-Verbindungsplatte, von der Sie alle 5 Gurte entfernen müssen.
3. Entfernen Sie die Verbindungsplatte und ziehen Sie die Gurte durch die Gurtschlitze am Sitz heraus.

Gurthöhe einstellen



1. Entfernen Sie das Gurtband von dem Haken
2. Ziehen Sie die Gurte durch die Rückenlehne heraus.
3. Ziehen Sie nun die Gurte durch die richtigen Steckplätze hindurch. Stellen Sie sicher, dass beide Träger auf gleicher Höhe und nicht verdreht sind.



4. Bringen Sie die Schlaufe am Metallhaken stabil an
5. Drücken Sie die Gurt-Einstelltaste und ziehen Sie gleichzeitig an beiden Gurten.
6. Beachten Sie für die richtigen Einstellungen die Größe Ihres Kindes und passen Sie die Einstellungen gegebenenfalls der Größe des Kindes an.

Gurtschloss Verwendung



GURTSCHLOSS SCHLIESSEN

1. Bringen Sie die zwei oberen Schlosszungen zusammen.
2. Schieben Sie beide Schlosszungen in den Gurtschloss hinein, bis Sie ein Einrastgeräusch hören.
3. Achten Sie stets darauf, dass die Gurte ordnungsgemäß befestigt sind, indem Sie die Gurte nach oben ziehen.

GURTSCHLOSS LÖSEN

4. Um das Gurtschloss wieder zu lösen, drücken Sie auf den Roten Knopf auf dem Gurtschloss.

Gurte fester ziehen



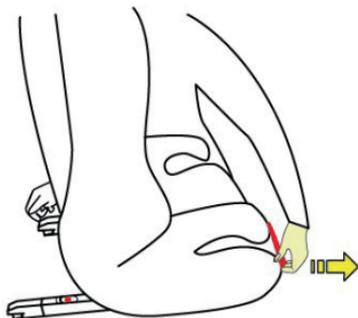
1. Ziehen Sie die Schultergurte nach oben, um die Beckengurte zu straffen.
2. Ziehen Sie dann am Einstellgurt (siehe Bild), um auch die Schultergurte zu spannen.
3. Die Gurte müssen so fest wie möglich angezogen werden. Aber nur so fest, dass das Kind noch bequem sitzen kann.
4. Stellen Sie sicher, dass die Beckengurte so tief wie möglich sitzen. Sie sollten an der Hüfte und nicht am Bauch anliegen.
5. Nicht richtig eingestellte Gurte führen dazu, dass das Kind bei einem Unfall nicht geschützt ist. Achten Sie vor jeder Fahrt darauf, dass die Gurte richtig sitzen.

Gurte lockern



1. Um die Gurte zu lockern, drücken Sie den Gurteinstellknopf vorne am Sitz (unter dem Bezug).
2. Drücken Sie den Einstellknopf nach unten, während Sie mit der anderen Hand die Schultergurte vorsichtig in Ihre Richtung ziehen.
3. Achten Sie drauf, dass die Gurte niemals zu locker sitzen.

ISOFIX Einstellungen



1. Ziehen Sie am roten ISOFIX-Einstellhebel, während Sie die beiden ISOFIX Schienen mit der anderen Hand so weit es geht herausziehen.
2. Möchten Sie die ISOFIX Schienen wieder einziehen, ziehen Sie am roten ISOFIX-Einstellhebel und schieben Sie währenddessen die Schienen wieder hinein.

Installation für Gruppe I (9-18kg)

MIT ISOFIX UND TOP TETHER, UNIVERSAL ISOFIX

Für Gruppe I (9-18Kg) muss der Kindersitz mit Hilfe der ISOFIX-Verankerung und der Top Tether Verankerung installiert werden. Die Top Tether Verankerung ist wichtig, wenn Sie diese nicht verwenden, ist die Sicherheit nicht gewährleistet.

1. Ziehen Sie die ISOFIX-Schienen aus, wie auf Seite 19 beschrieben. Ziehen Sie am ISOFIX-Einstellhebel, während Sie die ISOFIX-Schienen herausziehen.
2. Legen Sie den Top Tether Gurt über die Rückenlehne des Fahrzeugsitzes, damit er während der Installation nicht zwischen den Rückenlehnen eingeklemmt wird.
3. Schieben Sie die ISOFIX-Schienen des Kindersitzes in die ISOFIX Anker am Fahrzeugsitz, bis Sie ein „Klick“ als Einrastgeräusch hören. (Siehe Abbildung, Seite 21)
4. Nun sollten sich die Einrast-Indikatoren auf den Schienen von **Rot** auf **Grün** verändern. **Grün** zeigt an, dass die Verankerung erfolgreich eingerastet ist. (Siehe Abbildung, Seite 22)
Wenn die Anzeige nach wie vor **Rot** anzeigt, sollten Sie den Vorgang nochmals wiederholen.

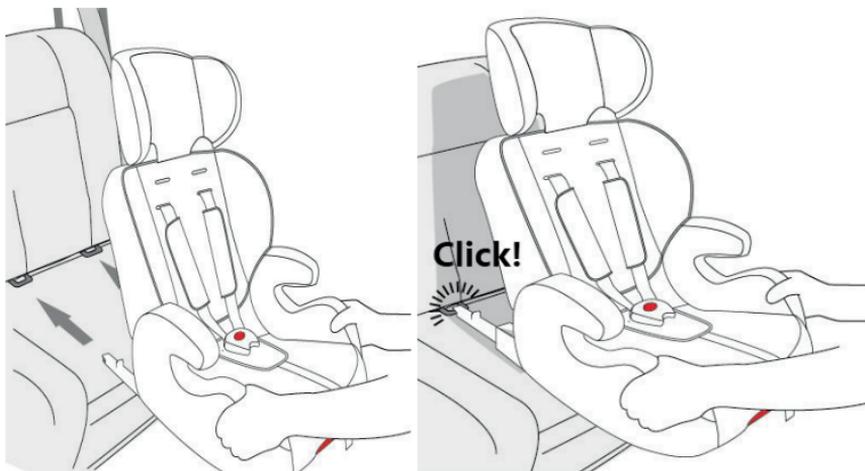


Abb. Schritt 3

5. Ziehen Sie nun am ISOFIX-Einstellhebel (vorne unten) und drücken Sie den Sitz vorsichtig gegen den Fahrzeugsitz, sodass die Sitzlehne des Kindersitzes an der Fahrzeugsitzlehne gut anliegt. (Siehe Abbildung, Seite 22)

Achten Sie darauf, dass der Top Tether Gurt während dessen nicht eingeklemmt wird.

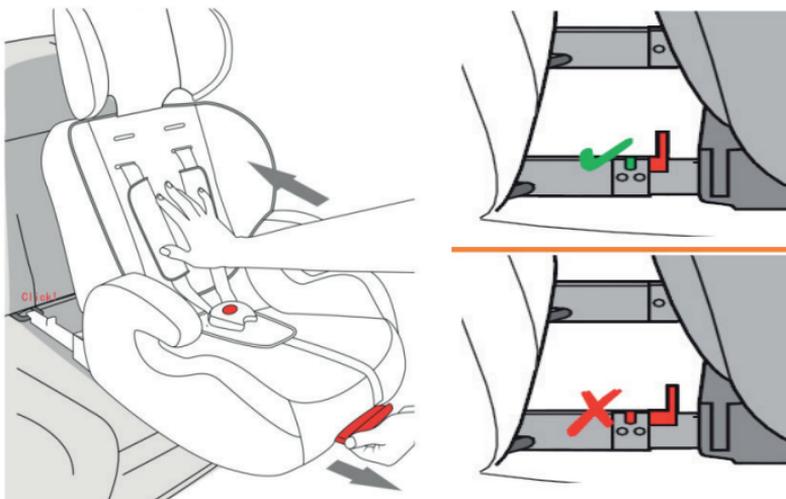


Abb. Schritt 5

6. Führen Sie nun den Top Tether Gurt (durch die Mitte der Kopfstützen, falls vorhanden) nach hinten und hängen Sie den Top Tether Karabiner in den Top Tether Anker des Fahrzeuges ein. (Siehe Abbildung, Seite 23)
7. Drücken Sie nun den Sitz gegen die Rückenlehne und ziehen Sie am oberen Gurtteil des Top-Tether Gurtes, um ihn stramm zu ziehen.

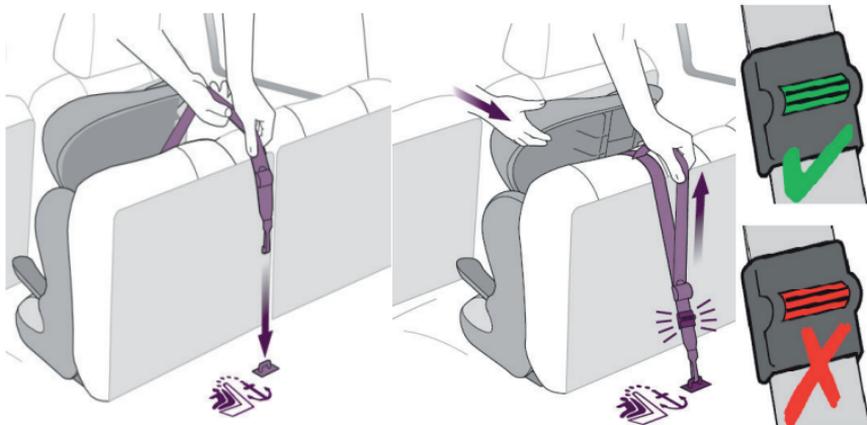


Abb. Schritt 6

Schritt 7

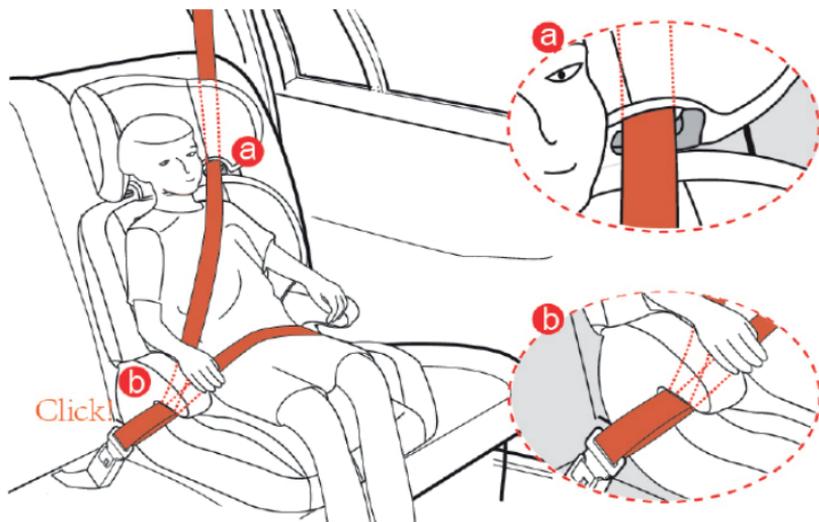
8. Ziehen Sie den Spanngurt so fest an, bis sich die Top-Tether Indikationsanzeige von **Rot** auf **Grün** ändert. Sobald die Anzeige Grün anzeigt, ist die Spannung korrekt eingestellt.
- » Wenn Sie den Kindersitz wieder entfernen möchten, müssen Sie erst den Top Tether Anker wieder lösen. Danach können Sie am ISOFIX-Einstellhebel ziehen, um die ISOFIX Verankerung zu lösen und den Sitz aus der Verankerung zu ziehen.

Installation für Gruppe II und III (15-36kg)

MIT 3-PUNKT-GURT, UNIVERSAL

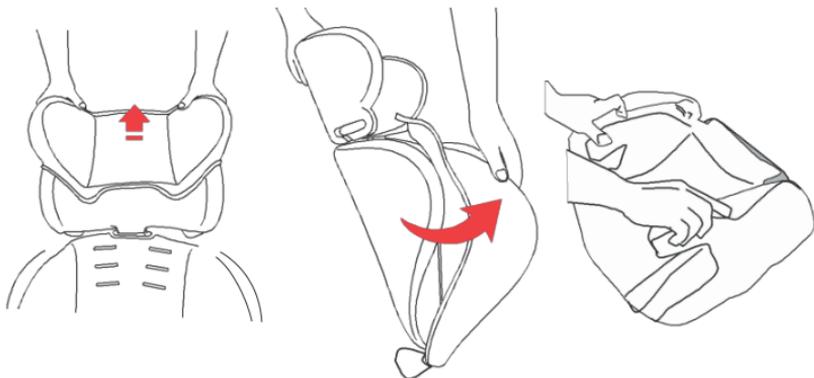
Für die Gruppen II und III (15-36Kg) muss der Kindersitz mit Hilfe des fahrzeugeigenen 3-Punkt-Gurtes installiert werden. Das Kind wird ebenfalls mit diesem Gurt angeschnallt.

! Wenn Sie den Kindersitz für die Gruppen II und III installieren, darf der Top Tether nicht verwendet werden.



1. Entfernen Sie zunächst den Kindersitzeigenen 5-Punkt-Gurt (Siehe Seite 13).
2. Positionieren Sie den Kindersitz auf einem nach vorne gerichteten Fahrzeugsitz.
3. Setzen Sie das Kind in den Kindersitz hinein und führen Sie den 3-Punkte-Gurt durch die dafür vorgesehenen Gurtführungen (a) hindurch.
 - » Der Gurt muss über der Schulter liegen und nicht am Hals anliegen.
4. Führen Sie den Beckenteil und die Unterseite des Schulterteiles des Gurtes unter den Armlehnen durch (b).
5. Stecken Sie die Schlosszunge in das Gurtschloss, bis Sie ein „Klick“ als Einrastgeräusch hören.

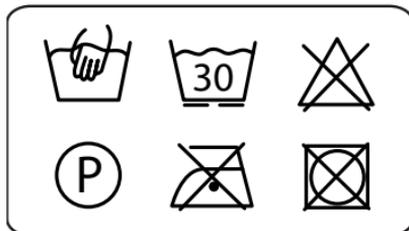
Abnehmen des Bezuges



! Wichtig: Den Kindersitz bitte grundsätzlich nicht ohne Bezug verwenden. Der Bezug kann zum Reinigen abgenommen werden.

Bitte reinigen Sie den Kindersitz und die Bezüge nur mit milder Seife und warmem Wasser (max. 30 Grad), auf keinem Fall mit bleichenden Mitteln oder säurehaltiger Seife.

Stellen Sie vor Verwendung sicher, dass Sie alle benötigten Komponenten wieder richtig angebracht haben.



Pflegehinweise

- » Bewahren Sie den Kindersitz an einem trockenem und sicheren Ort auf, wenn er nicht in Verwendung ist.
- » Bewahren Sie den Sitz niemals an heißen Orten, wie z.B. neben einer Heizung auf.
- » Plazieren Sie keine schweren Gegenstände darauf.
- » Die Bezüge können abgenommen und mit milden Mitteln in Handwäsche gewaschen werden.
- » Die Bezüge dürfen nicht in den Trockner getrocknet werden. Bitte nicht wringen, um die Form beizubehalten.
- » Bezüge nicht bügeln.
- » Verwenden keine aggressiven Waschmittel. Auf keinem Fall mit bleichenden Mitteln oder säurehaltiger Seife waschen. Verwenden Sie am besten eine milde Seife.
- » Trocknen Sie die Bezüge an der Luft. Vermeiden Sie direktes Sonnenlicht oder andere Hitzeeinwirkungen.
- » Wenn Sie die Bezüge ersetzen müssen, dann dürfen Sie nur Originale Ersatzbezüge verwenden. Andere Bezüge könnten zu Sicherheitsproblemen führen, weil sie verrutschen könnten.

Zulassung

XOMAX

XL-518

ECE R 44/04

UNIVERSAL

9 - 36 KG



049528

GROUP I II III

STEL Multimedia GmbH
Paewesiner Weg 20, 13581 Berlin
Germany

Vertrieben durch:

STEL Multimedia GmbH
Päwesiner Weg 20
13581 Berlin